



comune di trieste
 piazza Unità d'Italia 4
 34121 Trieste
www.comune.trieste.it
 partita iva 00210240321

AREA SCUOLA, EDUCAZIONE, CULTURA E SPORT
 SERVIZIO PROMOZIONE E PROGETTI CULTURALI
 PO GESTIONE EVENTI IN SPAZI INTERNI E CONTRIBUTI CULTURALI

REG. DET. DIR. N. 2040 / 2018

prot. corr. n. 20° - 10/9/6/89 - 2018
 sez. 3249

OGGETTO: Mostra "Join the dots - Unire le distanze", ex Pescheria - Salone degli Incanti, 30 maggio_2 settembre 2018. Spese per servizio di interpretariato. Spesa Euro 366,00.- Iva inclusa. Impegno di spesa: Euro 366,00.- Iva inclusa. CIG Z03241F76D

LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA

richiamate

la Deliberazione Consiliare n. 17 dd. 8.05.2018, immediatamente eseguibile, avente per oggetto "Documento Unico di Programmazione (DUP) 2018-2020 e Bilancio di Previsione 2018-2020. Approvazione.”;

la Deliberazione Giuntale n. 181 dd. 23.04.2018 con la quale, tra le altre cose, è stato deliberato:

1. di coorganizzare con la Fondazione Benetton Studi e Ricerche (con sede a Treviso in via Cornarotta 7 e 9 - C.F. 01236810261) la mostra/progetto Imago Mundi, da tenersi nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti, dal 30 maggio al 2 settembre 2018, con inaugurazione martedì 29 maggio 2018, mediante l'assunzione diretta delle seguenti spese, fino all'importo massimo di Euro 130.000,00.-:
 - servizio di sorveglianza, assistenza al pubblico, biglietteria e bookshop
 - servizio di pulizia
 - realizzazione installazione esterna
 - realizzazione eventi collaterali
 - stampa del materiale promozionale, diffusione e diritti di affissione;
2. di dare atto che, nell'ambito della coorganizzazione, la Fondazione Benetton si farà carico di

Responsabile del procedimento: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 040 675 4016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	(PEC)
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	comune.trieste@certgov.fvg.it

una spesa massima indicativa di Euro 67.000,00.-, per i seguenti adempimenti:

- allestimento e disallestimento (inclusa assicurazione e trasporto a/r e attrezzature necessarie)
 - comunicazione (ufficio stampa, conferenza stampa, ospitalità giornalisti, testi, traduzioni, foto e video)
 - progetto creativo (progetto allestimento, grafiche varie)
 - ideazione degli eventi collaterali e visite guidate (anche in lingua straniera)
 - ideazione e progettazione dell'installazione esterna;
3. di approvare la spesa complessiva massima di Euro 130.000,00.- derivante dalla coorganizzazione della mostra di cui al punto 1., ..
4. di dare atto delle modifiche introdotte dal Decreto Legge 24 aprile 2017 n. 50, convertito in Legge 21 giugno 2017, n. 96, e precisamente che "Al fine di favorire lo svolgimento delle funzioni di promozione del territorio, dello sviluppo economico e della cultura in ambito locale, il vincolo di contenimento della spesa pubblica di cui all'articolo 6, comma 8, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, non si applica alle spese per la realizzazione di mostre effettuate da enti locali o da istituti e luoghi della cultura di loro appartenenza."

la Reg. Det. Dir. n. 1190/2018 dd. 10.05.2018, esecutiva in data 11.05.2018, con la quale è stato disposto, tra l'altro:

1. di approvare la spesa complessiva di Euro 38.747,20.- Iva inclusa per la realizzazione della struttura metallica dell'installazione collocata nell'area antistante l'ingresso al Salone degli Incanti;
2. di affidare all'Officina Fabbro Meccanica Michele Lussetti (con sede a San Dorligo della Valle, 34018 in Zona Artigianale Dolina, 550 – p.Iva 00853960326) il suddetto servizio;

la Reg. Det. Dir. n. 1205/2018 dd. 14.05.2018, esecutiva in data 15.05.2018, con la quale è stato disposto, tra l'altro:

1. di approvare la spesa di Euro 6.533,00.- Iva inclusa per il pagamento dei diritti sulle pubbliche affissioni e l'imposta comunale sulla pubblicità relativi al programma di affissione e distribuzione di materiale promozionale che si intende realizzare nell'ambito delle azioni di promozione della rassegna estiva "Trieste Estate 2018" e della mostra "Join the dots - Unire le distanze";
2. di provvedere al pagamento dei diritti sulle pubbliche affissioni e dell'imposta sulla pubblicità a favore di Esatto s.p.a., concessionaria per la pubblicità a Trieste e provincia, relativi al programma di affissione e distribuzione di cui sopra, per l'importo complessivo di Euro 8.881,00.-, di cui Euro 2.348,00.- per la rassegna estiva e Euro 6.533,00.- per la mostra oggetto del presente provvedimento;

la Reg. Det. Dir. n. 1228/2018 dd. 17.05.2018, esecutiva in data 18.05.2018, con la quale è stato disposto, tra l'altro,:

1. di approvare la spesa complessiva di Euro 12.047,75.- Iva inclusa per i seguenti adempimenti:
 - servizio stampa materiale promozionale
 - servizio produzione cartellonistica
2. di affidare:
 - a Lithostampa s.r.l. (con sede a Pesian di Prato, in via Colloredo 126 - 33037 UD,

Responsabile del procedimento: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 040 675 4016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	(PEC)
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	comune.trieste@certgov.fvg.it

p.Iva 02040210300) il servizio di stampa materiale promozionale, per l'importo complessivo di Euro 4.280,00.- Iva esclusa (pari a Euro 5.221,60.- Iva inclusa);

- a Utilgraph s.n.c. di Ilaria Pandullo e C. (con sede a Trieste in via Ugo Foscolo 5 e 7 - C.F. e p.Iva 00835150327) il servizio di produzione cartellonistica, per l'importo complessivo di Euro l'importo complessivo di Euro 5.864, 30.- Iva esclusa (pari a Euro 7.154,45.- Iva inclusa);

la Reg. Det. Dir. n. 1299/2018 dd. 21.05.2018, esecutiva in data 21.05.2018, con la quale è stato disposto, tra l'altro,

1. di approvare la spesa complessiva di Euro 9.135,36.- Iva inclusa per il servizio di pulizie e l'integrazione del servizio di realizzazione della struttura esterna per la mostra "Join the dots - Unire le distanze", in programma nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti dal 30 maggio al 2 settembre 2018;
2. di affidare:
3. alla La.Se. societa' cooperativa sociale (con sede a Trieste, in via Coroneo 6, 34133 TS - p.Iva 01155390329) il servizio di pulizie per tutta la durata della mostra, allestimento e disallestimento inclusi, per l'importo di Euro 5.808,00.- Iva ed oneri per la sicurezza (per Euro 30,00.-) esclusi, pari complessivamente a Euro 7.122,36.- Iva inclusa;
4. all'Officina Fabbro Meccanica Michele Lussetti (con sede a San Dorligo della Valle, 34018 in Zona Artigianale Dolina, 550 – p.Iva 00853960326) l'integrazione del servizio di realizzazione della struttura esterna, per l'importo complessivo di Euro 1.650,00.- Iva esclusa (pari a Euro 2.013,00.- Iva inclusa);

la Reg. Det. Dir. n. 1366/2018 dd. 25.05.2018, esecutiva il 28.05.2018, con la quale è stato disposto, tra l'altro,

1. di approvare la spesa complessiva di Euro 8.985,94.- Iva inclusa per l'integrazione del servizio di sorveglianza e di produzione cartellonistica, nonché per il servizio di aperitivo inaugurale per la mostra;
2. di affidare:
 - alla Fortezza (con sede a San Giovanni Lupatoto – VR, via Ca' Nova Zampieri n. 4, C.F. e p.Iva 04285020238) l'integrazione del servizio di sorveglianza relativamente alla fascia oraria notturna dalle ore 22.00 alle ore 23.00 per complessive n. 84 ore, per l'importo di Euro 4,662,00.- Iva esclusa (pari a Euro 5.687,64.- Iva inclusa);
 - a Utilgraph s.n.c. di Ilaria Pandullo e C. (con sede a Trieste in via Ugo Foscolo 5 e 7 - C.F. e p.Iva 00835150327) l'integrazione del servizio di cartellonistica, relativo al montaggio delle reti mesh sulla struttura esterna allestita nello spazio antistante l'ex Pescheria - Salone degli Incanti, per l'importo complessivo di Euro 490,00.- Iva esclusa (pari a Euro 597,80.- Iva inclusa);
 - a Ludvig di Tiziana Scaglia (con sede a Trieste in via R. Zandonai, 8 - p.Iva 01101190328) il servizio di aperitivo inaugurale della mostra, per l'importo complessivo di Euro 2.455,00.- Iva esclusa (pari a Euro 2.700,50.- Iva al 10% inclusa);

la Reg. Det. Dir. n. dd. 1396/2018, esecutiva il 29/05/2018, con la quale e' stato disposto, tra l'altro,

1. di approvare la spesa complessiva di Euro 378,20.- Iva inclusa per il servizio di

Responsabile del procedimento: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 040 675 4016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	(PEC)
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	comune.trieste@certgov.fvg.it

amplificazione sonora per l'inaugurazione e per l'integrazione del servizio di produzione cartellonistica, per la mostra "Join the Dots - Unire le distanze", in programma nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti dal 30 maggio al 2 settembre 2018;

2. di affidare:

- a Video New di D'Alessio Giovanni (con sede a Trieste in via Martiri della Liberta' 7/c - p.Iva 00851990325) il servizio di amplificazione sonora durante l'inaugurazione della mostra, per l'importo di Euro 280,00.- Iva esclusa (pari a Euro 341,60.- Iva inclusa);
- a Utilgraph s.n.c. di Ilaria Pandullo e C. (con sede a Trieste in via Ugo Foscolo 5 e 7 - C.F. e p.Iva 00835150327) l'integrazione del servizio di cartellonistica, relativo alla sostituzione di n. 20 elastici tenditelo per il montaggio degli striscioni sulla facciata dell'ex Pescheria - Salone degli Incanti, per l'importo complessivo di Euro 30,00.- Iva esclusa;

la Reg. Det. Dir. n. dd. 1617 / 2018, esecutiva il 27/06/2018 con la quale e' stato disposto, tra l'altro,

1. di approvare la spesa complessiva di Euro 19.742,12.- Iva inclusa per il servizio di ripristino delle reti mesh danneggiate, nonché per la realizzazione degli eventi collaterali alla mostra "Join the Dots – Unire le distanze", in corso nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti;

2. di affidare, tra l'altro, a Trieste Traduzioni Congressi s.r.l. (con sede a Trieste, in via San Nicolò 19 - p.Iva 0074590328) il servizio di assistenza, organizzazione e prenotazione viaggi, transfer, ospitalità alberghiera e pasti in occasione dei tre eventi collaterali, per l'importo di Euro 8.456,00.- Iva esclusa (pari a Euro 10.316,32.- Iva inclusa);

considerato che, nell'ambito degli eventi collaterali, in particolare in occasione dell'incontro di venerdì 3 agosto 2018 "Materiale e Immateriale", che prevede la performance di un artista francese consistente nella scrittura di brani tratti da un romanzo di Joyce sulle strade di Trieste con gesso, si rende necessario usufruire di un non previsto servizio di interpretariato;

visto il preventivo presentato dalla ditta Trieste Traduzioni Congressi s.r.l. per il servizio di interpretariato in occasione dell'evento collaterale dal titolo "Materiale e Immateriale" per l'importo complessivo di Euro 300,00.- Iva esclusa (pari a Euro 366,00.- Iva inclusa), conservato in atti, ritenuto congruo;

ribadita la necessità di provvedere con urgenza al servizio di interpretariato in occasione dell'evento collaterale dal titolo "Materiale e Immateriale";

dato atto che l'importo complessivo del preventivo di cui sopra, rientra nei limiti di un quinto dell'importo globale dell'appalto;

richiamato il D. Lgs n. 50/2016, in particolare l'art. 36, comma 2., lettera A e l'art. 106 per quanto riguarda l'affidamento del servizio di cui sopra;

dato atto delle modifiche introdotte dal Decreto Legge 24 aprile 2017, n. 50, convertito in Legge 21 giugno 2017, n. 96, e precisamente che "al fine di favorire lo svolgimento delle funzioni di promozione del territorio, dello sviluppo economico e della cultura in ambito locale, il vincolo di : contenimento della spesa pubblica di cui all'articolo 6, comma 8, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, non si applica alle spese per la realizzazione di mostre effettuate

Responsabile del procedimento: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 040 675 4016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	(PEC)
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	comune.trieste@certgov.fvg.it

da..... enti locali o da o da istituti e luoghi della cultura di loro appartenenza.”;

ritenuto

di approvare la spesa complessiva di Euro 366,00.- Iva inclusa per il servizio di interpretariato in occasione dell'evento collaterale dal titolo „Materiale e Immateriale“, nell'ambito della mostra “Join the Dots – Unire le distanze”, in corso nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti;

di affidare alla ditta Trieste Traduzioni Congressi s.r.l. il servizio di interpretariato in occasione dell'evento collaterale dal titolo „Materiale e Immateriale“, nell'ambito della mostra “Join the Dots – Unire le distanze”, in corso nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti per l'importo complessivo di Euro 300,00.- Iva esclusa (pari a Euro 366,00.- Iva inclusa);

di dare atto:

- che la spesa complessiva di Euro 366,00.- verra' a scadenza nell'anno 2018;
- che il cronoprogramma dei pagamenti è il seguente:
 - anno 2018 Euro 366,00.- Iva inclusa;
- che l'importo complessivo del preventivo di cui sopra, rientra nei limiti di un quinto dell'importo globale dell'appalto;

dato atto inoltre che, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i., il programma dei conseguenti pagamenti degli impegni di spesa, di cui al presente provvedimento, è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di “pareggio di bilancio”, introdotte dai commi 707 e segg. Dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);

visti

l'art. 107 del T.U. delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali (D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267) e l'art. 131 dello Statuto del Comune di Trieste relativamente alla competenza all'adozione dell'atto;

il D.Lgs. 33/2013 in materia di riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni, così come modificato dal D.Lgs 97/2016;

la Determinazione Dirigenziale n. 16/2017 dd. 28.07.2017 con cui è stato conferito alla dott.ssa Elena Cominotto l'incarico per la Posizione Organizzativa “Gestione Eventi in Spazi Interni e Contributi Culturali” nell'ambito del Servizio Promozione e Progetti Culturali dell'Area Scuola, Educazione, Cultura e Sport, a decorrere dall'01.08.2017 e fino al termine del mandato elettivo, con un prolungamento automatico di otto mesi rispetto alla scadenza dello stesso;

espresso il parere di cui all'art. 147 bis del D.Lgs n. 267/2000, in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa,

DETERMINA

per le motivazioni e alle condizioni indicate in premessa:

Responsabile del procedimento: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 040 675 4016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	

1. di approvare la spesa di Euro 366,00.- Iva inclusa per il servizio di interpretariato, non previsto inizialmente, in occasione dell'evento collaterale dal titolo "Materiale e Immateriale", nell'ambito della mostra "Join the Dots – Unire le distanze", in corso nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti;
2. di affidare alla ditta Trieste Traduzioni Congressi s.r.l. (con sede a Trieste, in via San Nicolò 19 - p.Iva 0074590328) il servizio di interpretariato in occasione dell'evento collaterale dal titolo "Materiale e Immateriale", nell'ambito della mostra "Join the Dots – Unire le distanze", in corso nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti per l'importo complessivo di Euro 300,00.- Iva esclusa (pari a Euro 366,00.- Iva inclusa)
3. di dare atto che la spesa complessiva di Euro 366,00.- verra' a scadenza nell'anno 2018;
4. di dare atto che il cronoprogramma dei pagamenti è il seguente:
 - anno 2018 Euro 366,00.- Iva inclusa;
5. dato atto che l'importo complessivo del preventivo di cui sopra, rientra nei limiti di un quinto dell'importo globale dell'appalto;
6. di dare atto che, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i., il programma dei conseguenti pagamenti degli impegni di spesa, di cui al presente provvedimento, è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di "pareggio di bilancio", introdotte dai commi 707 e segg. Dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);
7. di dare atto delle modifiche introdotte dal Decreto Legge 24 aprile 2017, n. 50, convertito in Legge 21 giugno 2017, n. 96, e precisamente che "al fine di favorire lo svolgimento delle funzioni di promozione del territorio, dello sviluppo economico e della cultura in ambito locale, il vincolo di : contenimento della spesa pubblica di cui all'articolo 6, comma 8, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, non si applica alle spese per la realizzazione di mostre effettuate da enti locali o da o da istituti e luoghi della cultura di loro appartenenza.
8. di impegnare la spesa complessiva di euro 366,00 ai capitoli di seguito elencati :

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2018	00160910	EVENTI, PUBBLICITA', TRASFERTE PER MOSTRE, MANIFESTAZIONI E SERVIZI DIVERSI A CURA DELLA CULTURA - rilevante IVA	M0001	U.1.03.02.02.005	00012	01299	N	366,00	

LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA
(dott.ssa Elena Cominotto)

Trieste, vedi data firma digitale

Documento sottoscritto con firma digitale
(ex art. 24 del D.L.vo 82/2005 e s.m.i.)

Responsabile del procedimento: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 040 675 4016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	

Responsabile del procedimento: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 040 675 4016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	(PEC)
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Sergia Aloisi	Tel: 040 6758519	E-mail: sergia.aloisi@comune.trieste.it	comune.trieste@certgov.fvg.it

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: COMINOTTO ELENA

CODICE FISCALE: CMNLNE69D59L219L

DATA FIRMA: 02/08/2018 13:48:37

IMPRONTA: B33DB81C0470F9517A9D3E0EC4FB9B47B2AD0272CF2C582B0954659B5878A9CE
B2AD0272CF2C582B0954659B5878A9CE3EAE15EF749CC644FAB9466223C7A5EA
3EAE15EF749CC644FAB9466223C7A5EA83CB7D88F922D59ACD60B2C6DACB011E
83CB7D88F922D59ACD60B2C6DACB011EA5C3CA7543196DD867579D4C7CF6EBF0